Prefeitura da Cidade do Rio de Janeiro, Secretaria Municipal de Cultura, Lei Municipal de Incentivo à Cultura - Lei do ISS e Canal Gloob apresenta

Prefeitura da Cidade do Rio de Janeiro, Secretaria Municipal de Cultura, Lei Municipal de Incentivo à Cultura - Lei do ISS e Canal Gloob present

8º Festival Internacional PEQUENO CINEASTA

Venha ver o mundo pelos olhos de uma criança.

De 2 a 20 de outubro de 2019 no Rio de Janeiro. Exibição de filmes, debates, workshop e videoconferência.

Come and see the world through the eyes of a child!
October 2-20, 2019, Rio de Janeiro.Movie screenings, discussions, workshop and videoconference

www.pequenocineasta.com.br

INSTITUTO CERVANTES

Rua Visconde de Ouro Preto, 62 – Botafogo / Telefone: 21 3554-5913 / Lotação: 84 lugares

Dia 2 de outubro de 2019 – Quarta
19:00 às 21:00 – Cerimônia de Abertura

Dia 3 de outubro de 2019 - Quinta
09:00 às 09:50 – Mostra Competitiva Nacional Jovem
10:00 às 10:50 – Mostra Competitiva Internacional Jovem
11:00 às 11:50 – Mostra Competitiva Nacional Criança
14:00 às 14:50 – Mostra Competitiva Internacional Criança

Dia 4 de outubro de 2019 – Sexta
14:00 às 14:50 – Mostra Competitiva Nacional Jovem
15:00 às 15:50 – Mostra Competitiva Nacional Criança
16:00 às 16:50 – Mostra TransformAÇÃO

Dia 5 de outubro de 2019 – Sábado
10:00 às 13:00 – Oficina Claquete
15:00 às 15:50 – Mostra Oficina Pequeno Cineasta
16:00 às 17:00 – Cerimônia de Encerramento da Turma 35 da Oficina Pequeno Cineasta

Dia 7 de outubro de 2019 – Segunda
09:00 às 09:50 – Mostra Competitiva Nacional Jovem
10:00 às 10:50 – Mostra Competitiva Internacional Jovem
11:00 às 11:50 – Mostra Competitiva Nacional Criança
14:00 às 14:50 – Mostra Competitiva Internacional Criança

Dia 8 de outubro de 2019 – Terça
09:00 às 13:00 – Workshop para Educadores Cinema na Sala de Aula
14:00 às 16:30 – Mesa Redondinha – Vídeo-Conferência com Jovens Cineastas da Itália e Colégio Carlitos (SP)

Dia 9 de outubro de 2019 – Quarta
09:00 às 13:00 – Workshop para Educadores Cinema na Sala de Aula
14:00 às 14:50 – Mostra Competitiva Nacional Jovem
15:00 às 15:50 – Mostra Competitiva Nacional Criança
16:00 às 16:50 – Mostra especial Le Machin Club

Dia 10 de outubro de 2019 – Quinta
09:00 às 09:50 – Mostra Competitiva Nacional Jovem
10:00 às 10:50 – Mostra Competitiva Internacional Jovem
11:00 às 11:50 – Mostra Sustente Sua História
14:00 às 14:50 – Mostra Competitiva Nacional Criança
15:00 às 15:50 – Mostra Competitiva Internacional Criança

Dia 11 de outubro de 2019 – Sexta
09:00 às 09:50 – Mostra Competitiva Internacional Criança
10:00 às 10:50 – Mostra Competitiva Nacional Criança
11:00 às 11:50 – Mostra Competitiva Nacional Jovem
14:00 às 14:50 – Mostra Competitiva Internacional Jovem
15:00 às 15:50 – Mostra Especial Cine Hispano

Dia 12 de outubro de 2019 – Sábado
15:00 às 15:50 – Mostra Competitiva Internacional Criança
16:00 às 16:50 – Mostra Competitiva Internacional Jovem
17:00 às 20:00– Sessão Especial Filme Convidado – D.P.A 2 com o elenco e sessão de fotos

Dia 14 de outubro de 2019 – Segunda
09:00 às 09:50 – Mostra Competitiva Internacional Jovem
10:00 às 10:50 – Mostra Competitiva Nacional Jovem
11:00 às 11:50 – Mostra IntegrAÇÃO (sessão em libras)
14:00 às 14:50 – Mostra Competitiva Nacional Criança
15:00 às 15:50 – Mostra Competitiva Internacional Criança

Dia 15 de outubro de 2019 – Terça
09:00 às 09:50 – Mostra Competitiva Nacional Criança
10:00 às 10:50 – Mostra Competitiva Internacional Criança
11:00 às 11:50 – Mostra Competitiva Internacional Jovem
14:00 às 14:50 – Mostra Competitiva Nacional Jovem
15:00 às 15:50 – Mostra Oficina Pequeno Cineasta

Dia 16 de outubro de 2019 – Quarta
09:00 às 09:50 – Mostra Competitiva Internacional Criança
10:00 às 10:50 – Mostra Competitiva Internacional Jovem
11:00 às 11:50 – Mostra Oficina Pequeno Cineasta (sessão com audiodescrição)
14:00 às 14:50 – Mostra Competitiva Nacional Jovem
15:00 às 15:50 – Mostra Competitiva Nacional Criança

Dia 17 de outubro de 2019 - Quinta
09:00 às 09:50 – Mostra Competitiva Internacional Jovem
10:00 às 10:50 – Mostra Competitiva Nacional Jovem
11:00 às 11:50 – Mostra Competitiva Internacional Criança
14:00 às 14:50 – Mostra Competitiva Nacional Criança
15:00 às 15:50 – Mostra TransformAÇÃO

Dia 18 de outubro de 2019 – Sexta
10:00 às 10:50 – Mostra Competitiva Internacional Criança
11:00 às 11:50 – Mostra Competitiva Internacional Jovem
14:00 às 14:50 – Mostra Competitiva Nacional Jovem
15:00 às 15:50 – Mostra Especial do Festival de Curtas das Escolas Públicas do DF
16:00 às 16:50 – Mostra Competitiva Nacional Criança

Dia 19 de outubro de 2019 – Sábado
15:00 às 15:50 – Mostra Competitiva Nacional Criança
16:00 às 16:50 – Mostra Competitiva Nacional Jovem
17:00 às 17:50 – Mostra Oficina Pequeno Cineasta

MUSEU DO MEIO AMBIENTE DO JARDIM BOTÂNICO – RJ

Rua Jardim Botânico, 1008 – Jardim Botânico – RJ / Telefone: 21 3874-1808 / Lotação:50 lugares

Dia 17 de outubro de 2019 – Quinta
Dia 19 de outubro de 2019 – Sábado
15:00 às 15:50 – Mostra Competitiva Nacional Criança
16:00 às 16:50 – Mostra Competitiva Nacional Jovem
17:00 às 17:50 – Mostra Oficina Pequeno Cineasta

Dia 18 de outubro de 2019 - Sexta
10:00 às 10:50 – Mostra Sustente Sua História
11:00 às 11:50 – Mostra Sustente Sua História
14:00 às 17:00 – Oficina de Animação Ambiental

Dia 19 de outubro de 2019 - Sábado
10:00 às 13:00 – Oficina Claquete
14:00 às 14:50 – Mostra Oficina Pequeno Cineasta
15:00 às 15:50 – Mostra Especial de Pré-lançamento da Série Bugados

Dia 20 de outubro de 2019 - Domingo
15:00 às 17:00 - Cerimônia de Encerramento do Festival Internacional Pequeno Cineasta

ARENA CARIOCA DICRÓ – RJ

Rua Flora Lobo,184 – Penha Circular – RJ /Telefone: 3486-7643 / Lotação: 338 lugares

Dia 09 de outubro de 2019 - Quarta
10:00 às 10:50 – Mostra Competitiva Internacional Criança
11:00 às 11:50 – Mostra Sustente Sua História
14:00 às 14:50– Mostra Competitiva Nacional Criança

Dia 10 de outubro de 2019 – Quinta
10:00 às 10:50 – Mostra Competitiva Internacional Jovem
11:00 às 11:50 – Mostra Oficina Pequeno Cineasta
14:00 às 14:50 – Mostra Competitiva Nacional Jovem

Dia 12 de outubro de 2019 – Sábado
14:00 às 14:50 – Mostra IntegrAÇÃO
15:00 às 15:50 – Mostra TransformAÇÃO
16:00 às 16:50 – Mostra Sustente Sua História

Apresentação

Já é a 8ª edição do Festival Internacional Pequeno Cineasta!
Mais uma vez no Rio de Janeiro, o FIPC volta com uma programação extensa, repleta de atividades e exibição gratuita de filmes nacionais e internacionais, traçando um panorama da produção audiovisual infanto-juvenil através de curtas feito por crianças e jovens de todo o mundo. Este ano batemos nosso recorde, com 350 filmes inscritos, e selecionamos 100 títulos de 20 países para nossas mostras competitivas e mostras especiais. E para esta edição temos novidades: as mostras "Integração" e "Transformação" - criadas para dar destaque aos curtas que colocam em foco a crise de valores que estamos atravessando no mundo inteiro.
Assim, o Festival segue abrindo mais um importante espaço de reflexão através do cinema feito por esses grandes Pequenos Cineastas: articulando compreensões de crianças e jovens dos mais diferentes contextos sociais, trazendo luz para o fato de que tudo o que está acontecendo não escapa aos seus olhares, de que desejam mudanças e indicam novos caminhos.
Uma nova edição do FIPC está começando a fim de revelar os olhares dessa galera que nos surpreende mais e mais a cada ano.
É hora de ver o mundo pelos olhos de uma criança!

PRESENTATION

Welcome to the 8th edition of the Young Filmmaker International Festival!
Once again in Rio de Janeiro, the Festival returns with an extensive program, full of activities and free screenings of national and international films, outlining children's and young people audiovisual production through short films from all over the world. This year we set a new record with 350 submissions, among which 100 titles from 20 countries were selected for our competitive and special exhibitions. And for this edition we have two new additions: the "Integration" and "Transformation exhibitions — created to highlight short films that focus on the undergoing global crisis of values.
Thus, the Festival continues to offer an important space for reflection through cinema made by young filmmakers: giving children and young people from different social contexts a voice, and bringing light to the fact that all that is happening does not escape their sights, that they want change, and to point new ways.
The newest edition of FIPC begins in order to show the views of people that surprise us more and more each year.
It's time to see the world through the eyes of a child!

Abertura

Para a cerimônia de abertura de nossa 8ª edição, além da exibição de alguns curtas recebidos em nossas inscrições deste ano, os atores Nicole Orsini e Ronaldo Reis, conhecidos respectivamente pelos papéis de Berenice e Severino da série infantil "Detetives do Prédio Azul", do canal Gloob, vão apresentar a programação para nossos parceiros e amigos convidados que irão mais uma vez nos prestigiar no Instituto Cervantes - RJ.

OPENING

For the opening ceremony of FIPC's 8th edition, as well as the screening of some of the short films received in our entries this year, actors Nicole Orsini and Ronaldo Reis — known respectively for the roles of Berenice and Severino in the children's series "Blue Building Detectives", from Gloob channel —, will present the program to our partners and invitees, who will once again honor the Festival at Instituto Cervantes - RJ.

MOSTRA COMPETITIVA NACIONAL – CATEGORIA CRIANÇA

NATIONAL COMPETITIVE EXHIBITION – CHILDREN CATEGORY

Exibição de curtas de todos os gêneros, realizados por crianças de diferentes estados do Brasil, entre 8 e 12 anos de idade.
Short film exhibition of all genres, made by children aged 8 to 12 from different parts of Brazil.

ANGRY TOYS

Roteiro: Alunos da Escola Concept -10 e 11 anos
Direção: Alunos da Escola Concept -10 e 11 anos
Sinopse: De uma hora pra outra, brinquedos que estavam cansados de ficar guardados começam a cobrar o seu direito de brincar.
Salvador – BA – 03'40" – Ficção

ANGRY TOYS

Script: Students at Escola Concept between 10 and 11 years old
Direction: Students at Escola Concept between 10 and 11 years old
Synopsis: Resentful of being put aside, toys claim their right to play.
Salvador – BA – 03'40" – Fiction

CLUBINHO NEWS: ESPECIAL "LIXINHOS ABANDONADOS"

Roteiro: Alunos da oficina Fazendo Cinema - 9 e 11 anos
Direção: Davi Rey – 11 anos
Sinopse: Um telejornal bem humorado, criado e interpretado por crianças, que nesta edição aborda a questão do lixo jogado nas ruas.
São Borja - RS – 05'48" – Ficção

CLUBINHO NEWS: "ABANDONED WASTE" SPECIAL

Script: Students at "Fazendo Cinema" workshop between 9 and 11 years old
Direction: Davi Rey – 11 years old
Synopsis: A humorous newscast created and performed by children, where the issue of garbage disposal on the streets is addressed.
São Borja - RS – 05'48" – Fiction

DE OLHO NOS ACONTECIMENTOS

Roteiro e Direção: Alunos da E.M. São Sebastião - 9 a 12 anos
Sinopse: A partir de uma visita a um museu, Marcos faz uma viagem pelo mundo das artes e começa a pensar em soluções que precisam ser tomadas para a melhoria da cidade do RJ.
Rio de Janeiro – RJ – 04'16" – Animação

KEEPING UP WITH REALITY

Script and Direction: Students at E.M. São Sebastião between 9 and 12 years old
Synopsis: From a visit to a museum, Marcos embarks on a trip through the world of the Arts and starts thinking about solutions to improve the city of RJ
Rio de Janeiro – RJ – 04'16" – Animation

E SE O RECREIO ACABASSE?

Roteiro e Direção: Alunos da Oficina Extracurricular de Cinema da Escola da Ilha – 10 anos
Sinopse: Inspirados pelo curta "O Fim do Recreio", os alunos se entrevistaram para saber o que pensavam sobre o fim do recreio.
Florianópolis – SC – 04'29" – Ficção

WHAT IF THERE WAS NO BREAKS AT SCHOOL?

Script and Direction: Students of the Cinema Workshop at Escola da Ilha - 10 years old
Synopsis: Inspired by the short film "O Fim do Recreio", the students conducted interviews in order to know each other's thoughts on the end of breaks at school.
Florianópolis - SC – 04'29" – Fiction

FREDERICO

Roteiro e Direção: Sophia Rizzi – 8 anos
Sinopse: Duas meninas contam uma história inventada de um menino que possivelmente teria desaparecido na região. O que elas não esperavam é que ele poderia aparecer de verdade!
Parnamirim – RN – 02'40" – Ficção

FREDERICO

Script and Direction: Sophia Rizzi - 8 years old
Synopsis: Two girls make up a story about a boy who had gone missing. What they didn't expect was that he could actually show up!
Parnamirim - RN – 02'40" – Fiction

MEL E O ANJO

Roteiro e Direção: Carla Bastos – 12 anos
Sinopse: Em uma manhã de segunda-feira, Mel recebe uma notícia que irá modificar para sempre sua rotina e de sua família.
Palmas – TO – 03'00" – Ficção

MEL AND THE ANGEL

Script and Direction: Carla Bastos – 12 years old
Synopsis: On a Monday morning, Mel receives news that will forever change her and her family's routine.
Palmas – TO – 03'00" – Fiction

PARKOUR - A LIÇÃO

Roteiro e Direção: Alunos da Escola Concept - 8 e 10 anos
Sinopse: Uma competição de parkour. Dois atletas. Quem irá se consagrar como campeão?
Salvador – BA – 04'07" – Ficção

PARKOUR - THE LESSON

Script and Direction: Students at Escola Concept between 8 and 10 years old
Synopsis: A parkour competition. Two athletes. Who will be the champion?
Salvador – BA – 04'07" – Fiction

PRÓXIMA PARADA

Roteiro e Direção: Alunos da Escola Carlitos – 10 anos
Sinopse: Duas crianças constroem uma amizade improvável e arriscada. E depois de enfrentar barreiras, essa amizade as levará a lugares que nunca tinham imaginado!
São Paulo – SP – 10'00" – Ficção

NEXT STOP

Script and Direction: Students at Carlitos School - 10 years old
Synopsis: Two children build an unlikely and risky friendship. After facing resistance, this friendship will take them to places they had never imagined!
São Paulo – SP – 10'00" – Fiction

QUE DROGA

Roteiro e Direção: Ícaro Jonio Cordeiro - 12 anos
Sinopse: Dois garotos nerds conversam na calçada da casa de um deles, quando são surpreendidos por um convite inusitado. Ambos ficam apreensivos e agora estão diante do maior dilema de suas vidas.
São Luis – MA – 04'56" – Ficção

WHAT A PAIN!

Script and Direction: Ícaro Jonio Cordeiro – 12 years ol
Synopsis: Two nerdy boys have a conversation on the sidewalk when they are surprised by an unusual invitation. Both are apprehensive and now they face the biggest dilemma of their lives.
São Luis – MA – 04'56" – Fiction

SOBRE A GENTE

Roteiro e Direção: Alunos da EMEF Eber Louzada Zippinotti – 8 a 12 anos
Sinopse: Quem somos? O que queremos? Pra onde vamos? O filme é uma experiência de construção a partir de depoimentos gravados durante as aulas.
Vitória – ES – 07'47" – Animação

ABOUT US

Script and Direction: Students at EMEF Eber Louzada Zippinotti - Between 8 and 12 years old
Synopsis: Who are we? What do we want? Where are we going? This film is an experience from testimonials recorded during classes.
Vitória – ES – 07'47" – Animation

MOSTRA COMPETITIVA NACIONAL – CATEGORIA JOVEM

NATIONAL COMPETITIVE EXHIBITION - YOUNG CATEGORY

Exibição de curtas de todos os gêneros, realizados por jovens de diferentes estados do Brasil, entre 13 até 17 anos de idade.
Short film exhibition of all genres made by young people aged 13 to 17 from different regions of Brazil.

BRINCADEIRA
Roteiro e Direção: Rafaela Cardoso – 17 anos
Sinopse: Um garoto entediado decide pregar uma peça em seus colegas, e sua brincadeira provoca resultados que ele jamais imaginou.
Porto Alegre – RS – 8'00" – Ficção

PRANK
Script and Direction: Rafaela Cardoso – 17 years old
Synopsis: A bored boy decides to play a prank on his classmates, a decision that brings results he never imagined.
Porto Alegre - RS – 8'00" – Fiction

CINZA
Roteiro e Direção: Alunos da Escola Carlitos – 13 anos
Sinopse: Dois jovens solitários em seus apartamentos se encontram pela janela. A empatia entre os dois é inevitável.
São Paulo – SP – 10'00" – Ficção

GREY
Script and Direction: Students at Carlitos School - 13 years old
Synopsis: Two lonely kids meet by the windows of their apartments. The empathy between them two is inevitable.
São Paulo - SP – 10'00" – Fiction

DESENHE SUA HISTÓRIA
Roteiro e Direção: Amanda Japiassú Bianchi da Silva – 16 anos
Sinopse: Uma jovem apaixonada por artes tem seu dom reprimido pelo pai.
Agora, prestes a entrar na faculdade, ela precisa tomar uma importante decisão.
Rio de Janeiro – RJ – 06'43" – Ficção

DRAW YOUR STORY
Script and Direction: Amanda Japiassú Bianchi da Silva – 16 years old
Synopsis: A young girl in love with the arts has her talent repressed by her father.
About to enter college, she now needs to make
an important decision.
Rio de Janeiro – RJ – 06'43" – Fiction

MEU COLAR DE CONTAS

Roteiro e Direção: Alunos da E.M. Eunice Weaver – 16 anos
Sinopse: Livre interpretação dos alunos para o livro "Minhas Contas" de Antonio Aguiar e Daniel Kondo.
Rio de Janeiro – RJ – 04'50" – Animação

MY BEADED NECKLACE

Script and Direction: Students at E.M. Eunice Weaver - 16 years old
Synopsis: Free interpretation of the book "My Beads" by Antonio Aguiar and Daniel Kondo.
Rio de Janeiro – RJ – 04'50" - Animation

OS CABELOS DE JAMILY

Roteiro e Direção: Jamily Irineu P. Guilherme – 14 anos
Sinopse: Jamily carrega em seus cabelos muita história, resistência e beleza.
Rio de Janeiro - RJ – 01'55" – Animação

JAMILY'S HAIR

Script and Direction: Jamily Irineu P. Guilherme – 14 years old
Synopsis: In her hair, Jamily carries a lot of history, endurance and beauty.
Rio de Janeiro – RJ – 01'55" - Animation

RECOMEÇAR

Roteiro: Alunos do Núcleo de Arte Prof. Albert Einstein – 13 anos
Direção: Rayanne Fonseca – 13 anos
Sinopse: Alunos e equipe escolar voltam às atividades depois de um terrível massacre acontecido na unidade de ensino. Como recomeçar?
Rio de Janeiro – RJ – 03'37" – Ficção

A NEW BEGINNING

Script: Students at Núcleo de Arte Prof. Albert Einstein - 13 years old
Direction: Rayanne Fonseca – 13 years old
Synopsis: Students and staff have to face the aftermath of a massacre at school. How to begin anew?
Rio de Janeiro – RJ – 03'37" - Fiction

RELAXA

Roteiro e Direção: Alunos do Ginásio Carioca Grécia – 14 anos
Sinopse: Um jovem encontra dificuldades para dormir e pede ajuda a uma amiga que pode ter a solução curiosa para o problema.
Rio de Janeiro – RJ – 01'09" – Ficção

RELAX

Script and Direction: Students at Ginásio Carioca Grécia - 14 years old
Synopsis: A boy is having trouble sleeping and asks a friend for advice. She might have a strange solution for his problem.
Rio de Janeiro – RJ – 01'09" – Fiction

ROSANA PEREIRA

Roteiro e Direção: Mateus Armas – 17 anos
Sinopse: Após passar anos se divertindo com a ideia de ser um fantasma, Rosana, a Loira do Banheiro, se vê esquecida no tempo e decide buscar ajuda para voltar a assustar as pessoas.
Pelotas – RS – 10'00" – Ficção

ROSANA PEREIRA

Script and Direction: Mateus Armas – 17 years old
Synopsis: After years enjoying her afterlife as a ghost, Rosana, the Bathroom Blonde finds out that people have forgotten her, and she decides to go after help so she can scare people again.
Pelotas – RS – 10'00" – Fiction

TRANSLAÇÃO

Roteiro e Direção: Maria Luiza Ditter – 16 anos
Sinopse: Uma garota entediada redescobre a alegria de viver.
Florianópolis – SC – 4'42" – Ficção

TRANSLATION

Script and Direction: Maria Luiza Ditter– 16 years old
Synopsis: A bored girl rediscovers the joy in living.
Florianópolis – SC – 4'42" – Fiction

VOCÊ É A LUZ!

Roteiro:Carlos Eduardo H. Araújo e Thais Fernandes – 15 anos
Direção: Carlos Eduardo H. Araújo – 15 anos
Sinopse: Três jovens relatam a realidade do que se passa na cabeça de pessoas depressivas, ansiosas e com baixa estima.
Recife – PE – 2'08" – Documentário

YOU'RE THE LIGHT!

Script: Carlos Eduardo H. Araujo and Thais Fernandes – 15 years old
Direction: Carlos Eduardo H. Araujo – 15 years old
Synopsis: Three youngsters report the reality that inhabits the minds of depressed, anxious people and those with low self-esteem.
Recife – PE – 2'08" – Documentary

VOCÊ TEM FOME DE QUÊ?

Roteiro e Direção: alunos da Oficina de Animação da Escola Parque – 14 a 16 anos
Sinopse: Famílias se alimentam de diferentes bens de consumo.
Rio de Janeiro – RJ – 2'00" – Animação

WHAT ARE YOU HUNGRY FOR?

Script and Direction: Students of the Animation Workshop at the Escola Parque - 14 and 16 years old
Synopsis: Families feed on different consumer goods.
Rio de Janeiro – RJ – 2'00" – Animation

MOSTRA COMPETITIVA INTERNACIONAL – CATEGORIA CRIANÇA

INTERNATIONAL COMPETITIVE EXHIBITION – CHILDREN CATEGORY

Exibição de curtas de todos os gêneros, realizados por crianças de diversos países, entre 8 e 12 anos de idade.
Short film exhibition of all genres made by children aged 8 to 12 from different countries.

O PENHASCO (Die Klippe)
Roteiro e Direção: Merle - 9 anos
Sinopse: Se você só andar por aí olhando para o seu celular, muita coisa pode acontecer.
Alemanha – 1'00'' – Animação

THE CLIFF
Script and Direction: Merle - 9 years old
Synopsis: A lot can happen if you only walk around gazing at your cell phone.
Germany – 1'00'' – Animation

UMA PEQUENA AJUDA (A Little Help)
Roteiro e Direção: Shannon Drury - 9 anos
Sinopse: Uma garota está sendo sofrendo bullying, mas uma boneca a ajuda a encontrar amigos de verdade.
Irlanda – 4'09'' – Ficção

A LITTLE HELP
Script and Direction: Shannon Drury - 9 years old
Synopsis: A girl that's being bullied gets help from a doll.
Ireland - 4'09'' - Fiction

QUE TIPO! (Che Caratterino!)
Roteiro e Direção: Alunos do 3º ano do ensino fundamental - 8 anos
Sinopse: Os alunos da Escola Primária Canossi começaram a brincar com as letras do alfabeto e transformaram as letras em personagens e paisagens em movimento.
Itália – 9'22'' – Animação

WHAT A TYPE!
Script and Direction: Primary School Students – 8 years old
Synopsis: Canossi Primary School students started to play with the letters of the alphabet and turned them into characters and landscapes in motion.
Italy - 9'22'' - Animation

NÃO DEIXE OS INSETOS DA CAMA TE MORDEREM (Don't Let The Bed Bugs Bite)

Roteiro e Direção: Rio Roulhac e Rome Roulhac - 11 anos
Sinopse: Uma jovem começa a ver coisas assustadoras rastejando em torno de seu quarto depois de assistir a um filme de terror escolhido por seu pai.
Estados Unidos - 9'00" - Ficção

DON'T LET THE BED BUGS BITE

Script and Direction: Rio Roulhac and Rome Roulhac - 11 years old
Synopsis: A young girl starts to see creepy things crawling around her bedroom after watching a scary movie chosen by her father.
USA - 9'00" - Fiction

POR AMOR A UM GATO (For The Love Of A Cat)

Roteiro e Direção: Aarnav Chauhan - 12 anos
Sinopse: O filme traz a história de um pintor e única família que ele conhece: Tara, sua gata de estimação.
Índia - 3'49" - Animação

FOR THE LOVE OF A CAT

Script and Direction: Aarnav Chauhan - 12 years old
Synopsis: The film brings the story of a painter and his only family and friend, his pet cat Tara.
India - 3'49" - Animation

LENDAS DO HANDBALL (Handball Legends)

Roteiro e Direção: Alunos da Hobartville Public School entre 10 e 12 anos
Sinopse: Um jovem rapaz arruma um mentor peculiar, a fim de tornar-se o vencedor da lendária competição de Handebol.
Austrália - 9'57" - Ficção

HANDBALL LEGENDS

Script and Direction: Students of S3M at Hobartville Public School - between 10 and 12 years old.
Synopsis: A young boy takes on a quirky mentor in order to take his place as winner of the legendary Handball Competition.
Australia - 9'57" - Fiction

A TRANSFORMAÇÃO (Die Verwandlung)

Roteiro e Direção: Benedikt e Tadeus - 12 anos
Sinopse: Benedikt e Tadeus estão se superando com suas animações - na frente da câmera e atrás dela.
Alemanha - 1'00" - Animação

THE TRANSFORMATION

Script and Direction: Benedikt e Tadeus - 12 years old
Synopsis: Benedikt and Tadeus are outdoing each other with their animations - in front of the camera and behind it.
Germany - 1'00" - Animation

NUNO E A SEREIA (Nuno e a Sereia)

Roteiro e Direção: Alunos das oficinas do ANILUPA e da turma do 4º A da EB do Viso - 10 anos
Sinopse: Nuno é um menino que, um dia, ao visitar um parque aquático, cai dentro de água onde conhece uma linda sereia.
Portugal - 7'39" - Animação

NUNO AND THE MERMAID

Script and Direction: Students from the workshops at ANILUPA and Year 4 students at EB do Viso - 10 years old
Synopsis: When visiting a water park, Nuno falls into the water where he meets a beautiful mermaid.
Portugal - 7'39" - Animation

CHEGANDO TARDE (Llegando Tarde)

Roteiro e Direção: Gioele Rosano - 10 anos
Sinopse: Quando uma menina percebe que está atrasada para a escola, a solução pode ser algo inesperado.
Argentina - 2'07" - Ficção

ARRIVING LATE

Script and Direction: Gioele Rosano - 10 years old
Synopsis: When a girl realises she's late for school, the solution may be something unexpected.
Argentina - 2'07" - Fiction

ÁGUA ANIMADA (Anim'eau)

Roteiro e Direção: Jeanne Systermans - 11 anos
Sinopse: Uma menina brinca na chuva.
França - 2'30" - Animação

ANIM'EAU

Script and Direction: Jeanne Systermans - 11 years old
Synopsis: A little girl plays in the rain.
França - 2'30" - Animation

NÓS PODEMOS FAZER TUDO (Mi Mozemo Bas Sve)

Roteiro e Direção: Direção coletiva - 9 e 12 anos
Sinopse: As crianças imaginam o tempo todo e, em sua imaginação, podem fazer tudo o que imaginam. No cinema e na animação, sua imaginação pode se tornar realidade.
Sérvia - 5'00" - Animação

WE CAN DO JUST EVERYTHING

Script and Direction: Collective direction - 9 e 12 years old
Synopsis: Children imagine all the time, and in their imagination, they can do anything. In film and animation their imagination could become reality.
Serbia - 5'00"- Animation

MOSTRA COMPETITIVA INTERNACIONAL – CATEGORIA JOVEM

INTERNATIONAL COMPETITIVE EXHIBITION - YOUNG CATEGORY

Exibição de curtas de todos os gêneros, realizados por jovens de diversos países entre 13 e 17 anos de idade.
Short film exhibition of all genres made by young people aged 13 to 17 from different countries.

EM MENTE (En Mente)
Roteiro e Direção: Manuel Tate y Gabriel Garcia - 13 e 17 anos
Sinopse: Um menino incompreendido, reprimido por suas ações, decide fugir de sua casa mesmo que não seja a melhor ideia, e a noite o levará para uma reunião inesperada
Uruguai - 7'43" - Ficção

IN MIND
Script and Direction: Manuel Tate y Gabriel Garcia - 13 and 17 years old
Synopsis: A misunderstood boy, repressed by his actions, decides to flee from home even if this is not the best idea, and the night will take him to an unexpected gathering.
Uruguay - 7'43" - Fiction

GAROTO BITCOIN (Bitcoinboy)
Roteiro e Direção: Paul Jonker e Nash Gorter - 12 a 17 anos
Sinopse: Quão fácil é distribuir notícias falsas? Alunos do ensino médio tentam espalhar notícias falsas no mundo e vão muito longe com isso.
Holanda - 10'00" - Documentário

BITCOINBOY
Script and Direction: Paul Jonker and Nash Gorter - Between 12 and 17 years old
Synopsis: How easy is it to spread fake news? High school students try to push fake news in the world and get very far with it.
Netherlands - 10'00"- Documentary

REUNIÃO DE CRIAÇÃO (Brainstorming)
Roteiro e Direção: Alunos da escola Cinema Kids - 13 a 17 anos
Sinopse: Alguns jovens roteiristas escrevem uma história com terríveis consequências.
Espanha - 7'27" - Ficção

BRAINSTORMING
Script and Direction: Students at Cinema Kids between 13 and 17 years old
Synopsis: Some young scriptwriters write a story with dire consequences.
Spain - 7'27" - Fiction

LAMENTO (Rue)
Roteiro e Direção: Sean Treacy - 14 anos
Sinopse: Nem todo mundo pode superar seus erros. Principalmente se estes não podem ser consertados.
Irlanda - 8'40" - Ficção

RUE
Script and Direction: Sean Treacy - 14 years old
Synopsis: Not everyone can overcome their mistakes. Especially if they can't be fixed.
Ireland - 8'40" - Fiction

RAÍZES INCÓGNITAS (Raíces Incógnitas)
Roteiro e Direção: Juan Fernando Martinez Flórez - 17 anos
Sinopse: Nakawe é retirada de casa na comunidade dos U'wa e admitida em um claustro religioso, até que uma voz interior a chama à ação.
Colômbia - 9'04" - Ficção

UNKOWN ROOTS
Script and Direction: Juan Fernando Martinez Flórez - 17 years old
Synopsis: Nakawe is taken from her home in the U'wa community and admitted to a religious cloister, until an inner voice calls her to action.
Colombia - 9'04" - Ficção

O ÚNICO (Ertaderti)
Roteiro e Direção: Sopho Gamzardia - 17 anos
Sinopse: Desde Adão e Eva, a maçã é um símbolo do pecado, mas para os pequenos heróis deste filme, ela tem um peso diferente - um perfume do primeiro, puro e sincero amor.
Georgia - 3'20" - Ficção

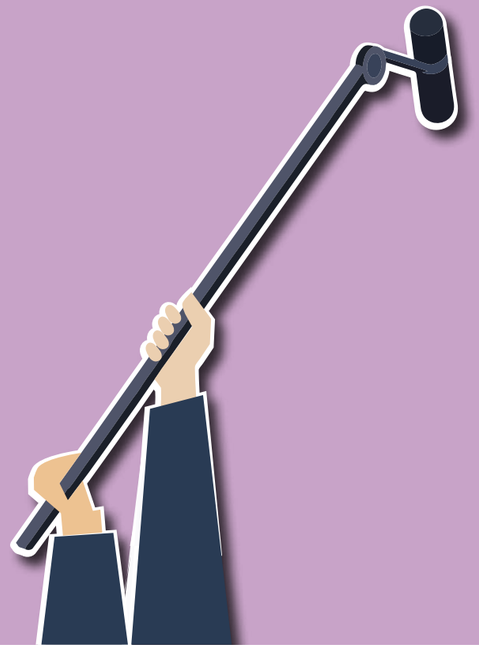
THE ONLY ONE
Script and Direction: Sopho Gamzardia - 17 years old
Synopsis: Since the times of Adam and Eve the apple is a symbol of sin, but for the little heroes of this film it has a different meaning – a scent of the first pure, sincere love.
Georgia - 3'20" - Fiction

SHHH... (Shhh...)
Roteiro e Direção: Clara Foss Billing - 16 anos
Sinopse: Em uma noite, mãe e filha percebem que a casa está sendo invadida e precisam se defender.
Dinamarca - 8'12" - Ficção

SHHH...
Script and Direction: Clara Foss Billing - 16 years old
Synopsis: One night, mother and daughter realise their house is being broken into and need to defend themselves.
Denmark - 8'12" - Fiction

FAÍSCA (SPARK)
Roteiro e Direção: Sean Treacy - 14 anos
Sinopse: O simples corpo de uma câmera dá vida ao sonho de um menino.
Irlanda - 2'40" - Ficção

SPARK
Script and Direction: Sean Treacy - 14 years old
Synopsis: The simple body of a camera gives life to a boy's dream.
Ireland - 2'40" - Fiction



MOSTRA NÃO COMPETITIVA OFICINA PEQUENO CINEASTA

NON-COMPETITIVE 'YOUNG FILMMAKER WORKSHOP' EXHIBITION

Exibição de filmes realizados nas Oficinas Pequeno Cineasta em 2018 e 2019.
A Oficina Pequeno Cineasta é uma oficina de educação em cinema para crianças e jovens, criada por Daniela Gracindo, em 2009. Desde então, formou 36 turmas tendo em torno de 60 curtas, já realizados.

Exhibition of short movies made during Young Filmmaker Workshops in 2018 and 2019.
Young Filmmaker Workshop is a cinema workshop for children and teenagers, created by Daniela Gracindo in 2009. Since then, 36 classes have gone by and more than 60 shorts films have been made.

OS DESENHOS

Roteiro e Direção: Carolina Paz – 14 anos
Sinopse: Jovem que adora desenhar se surpreende com o seu talento.
Brasília – DF – 5'07" – Ficção

THE DRAWINGS

Script and Direction: Carolina Paz – 14 years old
Synopsis: A young kid that loves to draw is surprised by their own talent.
Brasília – DF – 5'07" – Fiction

DIFICULDADE

Roteiro e Direção: Danilo Azevedo - 11 anos
Sinopse: Menino sente dificuldade em se comunicar por ser diferente da maioria.
Brasília – DF – 2' 42" – Ficção

HARDSHIP

Script and Direction: Danilo Azevedo - 11 years old
Synopsis: A boy has a hard time expressing himself for being different from the others.
Brasília – DF – 2'42" – Fiction

O RECOMEÇO

Roteiro: criação coletiva entre alunos do projeto Da Letra à Tela (Escola Autonomia) – 10 e 11 anos
Direção: Pedro Alves – 11 anos
Sinopse: Felipe terá que viajar e se afastar de sua família para realizar um sonho.
Esta experiência irá trazer para ele e para sua irmã descobertas e aprendizados.
Florianópolis – SC – 3' 49"– Ficção

A NEW BEGINNING

Script: Collective creation of students from the Project Da Letra à Tela (Escola Autonomia) between 10 and 11 years old
Direction: Pedro Alves – 11 years old
Synopsis: Felipe will have to travel far from his family in order to fulfill a dream. This journey will lead him and his sister to important findings and lessons.
Florianópolis – SC – 3'49"– Fiction

O ACAMPAMENTO

Roteiro: criação coletiva entre alunos do projeto Da Letra à Tela (Escola Autonomia) entre 9 e 10 anos
Direção: Pietra de Mendonça – 15 anos
Sinopse: grupo de amigos aprontam no acampamento da escola.
Florianópolis – SC – 2′ 28″– Ficção

THE CAMP

Script: Collective creation of students from the Project Da Letra à Tela (Escola Autonomia) between 9 and 10 years old
Direction: Pietra de Mendonça – 15 years old
Synopsis: A group of friends have fun at the school camp.
Florianópolis – SC – 2′28″– Fiction

DIFERENÇAS

Roteiro e Direção: Beatriz Exel - 11 anos
Sinopse: Menino desconfia que algo estranho está acontecendo com sua irmã mais velha.
Florianópolis – SC – 4′ 32″ – Ficção

DIFFERENCES

Script and Direction: Beatriz Exel - 11 years old
Synopsis: A boy suspects something is wrong with his older sister.
Florianópolis – SC – 4′32″ – Fiction

YURI

Roteiro: Dudu Guimas - 17 anos
Direção: Dudu Guimas e Lucas Muniz - 17 anos
Sinopse: Yuri tenta se lembrar.
Rio de Janeiro – RJ – 3′32″ – Ficção

YURI

Script and Direction: Beatriz Exel - 11 years old
Synopsis: Yuri tries to remember.
Rio de Janeiro – RJ – 3′32″ – Fiction

IDENTIDADE

Roteiro: Lucas Muniz - 17 anos
Direção: Cauê Campos e Pedro Almeida - 15 e 17 anos
Sinopse: Um garoto e/ou uma garota se conectam.
Rio de Janeiro – RJ – 4′ – Ficção

IDENTITY

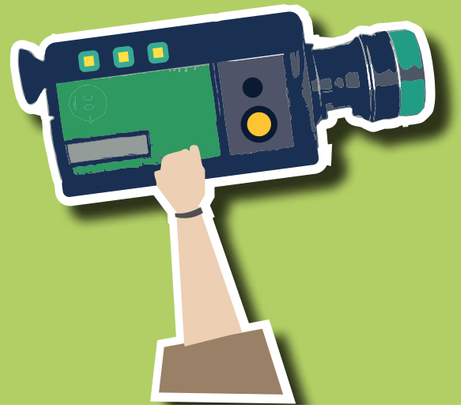
Script: Lucas Muniz - 17 years old
Direction: Cauê Campos and Pedro Almeida - 15 and 17 years old
Synopsis: A boy and/or a girl develop a connection.
Rio de Janeiro – RJ – 4′ – Ficção

O TEATRO DE THIÊ

Roteiro e Direção: Yasmin - 15 anos
Sinopse: Um ET chega a Terra e se comove com a falta de cuidado dos humanos com o seu planeta.
Visconde de Mauá – MG –8′37″ – Ficção

THIÊ'S THEATRE

Script and Direction: Yasmin - 15 years old
Synopsis: An alien comes to Earth and is moved by humanity's lack of care with their own planet.
Visconde de Mauá – MG – 8′37″ – Fiction



MOSTRA NÃO COMPETITIVA SUSTENTE SUA HISTÓRIA

NON-COMPETITIVE 'SUSTAIN YOUR HISTORY' EXHIBITION

Exibição de curtas nacionais e internacionais que abordam temas ambientais realizados por crianças e jovens entre 8 e 17 anos nos gêneros: ficção, documentário, experimental e animação.

Exhibition of international and national short movies that address environmental themes, produced by children and young people aged 8 to 17 in the categories: fiction, documentary, experimental and animation.

A FLOR SONHADORA (Il Fiore Sognatore)

Roteiro e Direção: Alunos da Scuola Secondaria I Grado Kennedy - Entre 8 e 16 anos
Sinopse: As flores, assim como os humanos, são feitas de raízes e sonhos. Mesmo quando toda a esperança parece perdida, eles podem transformar uma situação difícil em uma nova oportunidade.
Itália - 5'09" - Animação

THE DREAMING FLOWER

Script and Direction: Students at Scuola Secondaria I Grado Kennedy – Between 8 and 16 years old
Synopsis: Just like humans, flowers are made of roots and dreams. Even when all hope seems lost, they can turn a difficult situation into a new opportunity.
Italy - 5'09" - Animation

SABEDORIA DAS FORMIGAS

Roteiro e Direção: Alunos da Oficina de Animação da Escola Parque - 14 anos
Sinopse: Formigas trazem vários objetos considerados úteis para os seres humanos. Mas o que será que a rainha formiga vai achar disso?
Brasil - 1'00" - Animação

THE ANTS' WISDOM

Script and Direction: Students at Escola Parque Animation Workshp - 14 years old
Synopsis: Ants bring various objects considered useful to humans. But what will the ant queen think of this?
Brazil - 1'00" – Animation

ALGO SUSPEITO (Something Fishy)

Roteiro e Direção: Daksh Bhaskar - 12 anos
Sinopse: Neste filme sobre o mundo subaquático, cada criança estudou os movimentos de sua criatura subaquática favorita para animá-la sob a câmera.
Índia - 1'22" - Animação

SOMETHING FISHY

Script and Direction: Daksh Bhaskar - 12 anos
Synopsis: This film is about the underwater world and each child had to study the movement of their favourite underwater creature to animate it under the camera.
India - 1'22" - Animation

CADEIA ALIMENTAR (Lanac Ishrane)

Roteiro e Direção: Direção coletiva - 12 e 14 anos
Sinopse: O filme retrata uma realidade cruel na qual cada espécie de animal come algo da natureza, e só o homem come, quase tudo.
Sérvia - 2'00" - Animação

FOOD CHAIN

Script and Direction: Collective direction - Between 12 and 14 years old
Synopsis: The film depicts a cruel reality in which every animal species eats something out of nature, and only man
eats almost everything.
Serbia - 2'00" - Animation

DINOAVENTURAS (Dinoaventuras)

Roteiro e Direção: Alunos da oficina Taller del Coco - 9 anos
Sinopse: Um pequeno dinossauro chega acidentalmente ao presente, mas não será o último.
Argentina - 2'00" - Animação

DINOADVENTURES

Script and Direction: Students at Taller del Coco workshop - 9 years old
Synopsis: A little dinossaur accidentally comes to the present, but he won't be the last one.
Argentina - 2'00" - Animação

BROTAR NO PEDREGULHO

Roteiro e Direção: Direção coletiva - 8 a 12 anos
Sinopse: Documentário sobre o projeto Rehca (reforço escolar, horta, cinema e arte) que é realizado na EM Edmundo Bittencourt.
Brasil - 9'59" - Documentário

BLOOM ON THE BOULDER

Script and Direction: Collective direction - Between 8 and 12 years old
Synopsis: Documentary on Project Rehca (tutoring, kithen garden, cinema and art), which takes place at EM Edmundo Bittencourt.
Brazil – 9'59" – Documentary

NO COMEÇO (En El Comienzo)

Roteiro e Direção: Alunos da oficina Taller del Coco - 15 anos
Sinopse: Três povos reunidos em torno do fogo compartilham sua origem, seus conflitos e sua reunião.
Argentina - 2'00" - Animação

IN THE BEGINNING

Script and Direction: Students at the Taller del Coco workshop - 15 years old
Synopsis: Three people reunited around the fire share their origins, their conflits and their meeting.
Argentina - 2'0" - Animation

ABUSO DE ANIMAIS (Animal Abuse)

Roteiro e Direção: Dev Ajmera - 12 anos
Sinopse: Cada sequência do filme ilustra como os animais são aproveitados pelos seres humanos e muitas vezes maltratados.
Índia - 3'14" - Animação

ANIMAL ABUSE

Script and Direction: Dev Ajmera - 12 years old
Synopsis: Each sequence of the film illustrates how animals are taken advantage of by humans and how they're often ill-treated.
India - 3'14" - Animation

O BEIJA-FLOR E A GIRAFA DER (Kolibri Und Die Giraffe)

Roteiro e Direção: Minou - 9 anos
Sinopse: Não importa como, sempre há uma solução.
Alemanha - 2'00" - Animação

THE HUMMINGBIRD AND THE GIRAFFE

Script and Direction: Minou - 9 years old
Synopsis: It doesn't matter how, there's always a solution.
Germany - 2'00" - Animation

PARE O DESMATAMENTO (Stop Deforestation)

Roteiro e Direção: Atulya Agrawal - 12 anos
Sinopse: Esta é uma história de como o cultivo de árvores é importante para o meio ambiente e o corte de árvores impacta o ecossistema e a vida dos animais que vivem nessas árvores.
Índia - 2'17" - Animação

STOP DEFORESTATION

Script and Direction: Atulya Agrawal - 12 years old
Synopsis: This is the story of how growing trees is important for the environment and cutting down trees impacts the ecosystem and the lives of the animals living on these trees.
India - 2'17" - Animation

PLÁSTICO (Plastic)
Roteiro e Direção: Alunos do Clare Youth Action - 13 e 14 anos
Sinopse: Um curta-metragem feito para tentar ampliar a conscientização sobre a questão dos plásticos em nossos oceanos e o impacto que isso pode ter sobre a vida selvagem.
Irlanda - 1'17" - Documentário

PLASTIC
Script and Direction: Clare Youth Action Students - Between 13 and 14 years old
Synopsis: A short film made to try and raise awareness about the issue of plastics in our oceans and the impact that can have on wildlife.
Ireland - 1'17" – Documentary

RESFRIAMENTO GLOBAL (Global Cooling)
Roteiro e Direção: Rahul Iyer - 11 anos
Sinopse: Um planeta olha através de seu telescópio e percebe que o planeta Terra está sendo soterrado com lixo.
Índia - 1'35" - Animação

GLOBAL COOLING
Script and Direction: Rahul Iyer - 11 years old
Synopsis: A planet looks through it's telescope and notices Planet Earth being dumped with waste.
India - 1'35" - Animation

SÁTIRA (讽刺)
Roteiro e Direção: Zhou Yilan - 13 anos
Sinopse: Humanos cortam árvores para fazer papel, mas imprimem "Proteja as árvores da floresta, cada um de nós tem uma responsabilidade". Será que estamos realmente protegendo o meio ambiente?
China - 1'53" - Animação

SATIRE
Script and Direction: Zhou Yilan - 13 years old
Synopsis: Humans cut trees to make paper, but at the same time print "Protect the forest trees, each of us have a responsibility" on paper. Are we really protecting the environment?
China - 1'53" - Animation

SELVA (Urwald)
Roteiro e Direção: Direção coletiva - 8 a 10 anos
Sinopse: Um projeto de escola de dois meses com um pequeno grupo de responsabilidade.
Alemanha - 2'37" - Animação

JUNGLE
Script and Direction: Collective direction - Between 8 to 10 years old
Synopsis: A two-month long school project wiht a small group of responsibility.
Germany - 2'37" - Animation

TEMPESTADE DE AREIA (沙尘暴)
Roteiro e Direção: Xu Jiazhang - 11 anos
Sinopse: Uma história sobre uma tempestade de areia.
China - 1'16" - Animação

SANDSTORM
Script and Direction: Xu Jiazhang - 11 years old
Synopsis: A story about a sandstorm.
China - 1'16" – Animation

UM PARAÍSO PARA O MUNDO (Un Paraíso Para El Mundo)
Roteiro e Direção: Alunos da Escuela Bolivariana Archipiélago Los Roques - Entre 9 e 12 anos
Sinopse: Uma ilha paradisíaca é ameaçada por um navio pirata que vem poluir as águas com lixo e adoecer os habitantes do mar.
Venezuela - 3'00" - Animação

A PARADISE TO THE WORLD
Script and Direction: Students of the Escula Bolivariana Archipiélago Los Roques - Between 9 and 12 years old
Synopsis: A paradisiacal island is threatened by a pirate ship that came to pollute the water with garbage and sicken the inhabitants of the sea.
Venezuela - 3'00" - Animation

MOSTRA NÃO COMPETITIVA INTEGRAÇÃO

NON-COMPETITIVE 'INTEGRATION' EXHIBITION

Exibição de curtas nacionais e internacionais que retratam diferentes situações de preconceito e exclusão. Os filmes foram realizados por crianças e jovens, entre eles alguns com algumas pessoas com deficiência.

Exhibition of local and international shorts that depict different situations of bias and exclusion. Films were made by children and young people, some of them being physically disabled.

É MINHA FAMÍLIA (Es Mi Familia)

Roteiro e Direção: Alunos da escola Taller Telekids – 15 e 16 anos
Sinopse: As crianças de um orfanato perdem a esperança com a notícia de que o local fechará em breve. No entanto, a vida lhes guarda uma surpresa.
Espanha – 5'00" - Ficção

IT'S MY FAMILY

Script and Direction: Students Taller Talekids - Between 15 and 16 years old
Synopsis: The children at an orphanage lose their hope at the news that the place will close shortly. However, life has a surprise in store for them.
Spain – 5'00" – Fiction

FELIZES PARA SEMPRE (Happily Ever After)

Roteiro e Direção: Alunos de escolas primárias de quatro países – 12 e 14 anos
Sinopse: Quatro "super-heróis" encontram um telefone entre as folhas e, um a um, são transferidos para um local onde têm a tarefa de levar felicidade a uma criança.
Grécia – 10'00" - Ficção

HAPPILY EVER AFTER

Script and Direction: Elementary school students from four countries - Between 12 and 14 years old
Synopsis: Four "superheroes" find a phone among the leaves and, one by one, are transferred to their country, where they have the task to bring happiness to a child.
Greece – 10'00" – Fiction

MAURO, O DINOSSAURO (Mauro, The Dino)

Roteiro e Direção: Crianças das enfermarias do hospital em Brescia – 8 e 12 anos
Sinopse: Quem disse que os dinossauros estão extintos? Na imaginação de Filippo, eles estão vivos, e Mauro, o Dino, é a prova viva. Siga-o na floresta e descubra suas aventuras.
Itália – 2'29" - Animação

MAURO, THE DINO

Script and Direction: Children at the hospital wards in Brescia - Between 8 and 12 years old
Synopsis: Who said dinosaurs are extinct? In Filippo's imagination and in the world of animation they're alive and kicking, and Mauro the Dino is living proof. Just follow him through the forest and discover his adventures.
Italy – 2'29" – Animation

NÃO SOU DIFERENTE (No Soc Diferent)

Roteiro e Direção: Héctor Ibáñez – 13 anos
Sinopse: Um grupo de amigos aprenderá que, apesar de tudo, Carles não é diferente e estará ao seu lado quando você precisar.
Espanha – 6′43″ - Ficção

I'M NOT DIFFERENT

Script and Direction: Héctor Ibáñez – 13 years old
Synopsis: A group of friends will learn that, despite everything, Carles is no different and will be at your side when you need it.
Spain – 6′43″ – Fiction

O BANCO DA AMIZADE (The Buddy Bench)

Roteiro: Chelsea Sargent – 9 anos
Direção: Kyle Weinstein – 9 anos
Sinopse: Projeto de inclusão que busca com o "O Banco da Amizade" conectar crianças com dificuldades de brincar na hora do recreio com outros estudantes.
Estados Unidos – 2′57″ – Documentário

THE BUDDY BENCH PROJECT

Script: Chelsea Sargent – 9 years old
Direction: Kyle Weinstein – 9 years old
Synopsis: Inclusion project that seeks with "The Buddy Bench" to connect children with difficulties playing during recess with other students.
USA – 2′57″ – Documentary

O DIÁRIO DE INÁCIO: O BIG BANG

Roteiro e Direção: Inácio Sampaio Alves - 14 anos
Sinopse: Inácio e sua turma precisam salvar o mundo de uma terrível ameaça provocada pelo vilão Rong.
Brasil – 7′36″ - Animação

THE DIARY OF INÁCIO: THE BIG BANG

Script and Direction: Inácio Sampaio Alves – 14 years old
Synopsis: Ignatius and his gang must save the world from a terrible threat brought by the villain Rong.
Brazil – 7′36′ – Animation

O OFÍCIO DE CINEMAR

Roteiro e Direção: Alunos Surdos da EM Arthur Guimarães - 14 anos
Sinopse: Cinco crianças, cinco histórias: O protagonismo infantil no cinema feito por crianças surdas na escola. Arte, comunicação e liberdade.
Brasil – 10′00″ - Experimental

THE CINEMAR TRADEMARK

Script and Direction: Deaf Students at E.M. Arthur Guimarães - 14 years old
Synopsis: Five kids, five stories. Children's protagonism in cinema made by deaf children at school. Art, communication and freedom.
Brazil – 10′00″ – Experimental

A VERDADEIRA HISTÓRIA DE BEE E LUIGI (THE TRUE STORY OF BEE AND LUIGI)

Roteiro e Direção: Alunos do 5° ano da escola primária de Darfo Boario (BS) – 8 a 12 anos
Sinopse: A história de uma amizade especial e colaborativa entre uma pequena e generosa flor dente-de-leão e uma doce e trabalhadora abelha.
Itália – 3′16″ - Animação

THE TRUE STORY OF BEE AND LUIGI

Script and Direction: Year 5 students at Darfo Boario's Elementary School (BS) - Between 8 and 12 years old
Synopsis: The story of a special friendship and collaboration between a tiny, generous dandelion and a kind, industrious bee.
Italy – 3′16″ – Animation

MOSTRA NÃO COMPETITIVA TRANSFORMAÇÃO

NON-COMPETITIVE 'TRANSFORMATION' EXHIBITION

Exibição de curtas nacionais e internacionais que alertam a necessidade de mudança para questões morais e sociais que ferem os direitos das crianças.
Exhibition of local and international shorts that raise the alert on the need of change regarding moral and social questions that harm childrens' rights.

VITRINES DA VIOLÊNCIA

Roteiro e Direção: Diego Rosa – 16 anos
Sinopse: Uma reflxão coletiva sobre as diversas formas de violência e como lidamos com isso nos dias de hoje.
Brasil – 6'24'' - Documentário

WINDOWS OF VIOLENCE

Script and Direction: Diego Rosa – 16 years old
Synopsis: A collective reflction on the various forms of violence and on how we deal with it these days.
Brazil – 6'24'' – Documentary

TOOT TO TARA

Roteiro e Direção: Alunos do projeto Filmbug – capacitação para o cinema profisional para a integração de crianças e jovens menos afortunados.
Sinopse: Uma amizade única e bonita entre duas meninas diferentes se desenvolve através dos livros e da poesia.
Índia - 14'37'' - Ficção

TOOT TO TARA

Script and Direction: Students at Project Filmbug – training for professional cinema to the integration of less fortunate children and teenagers.
Synopsis: A unique and beautiful friendship between two different girls develops through books and poetry.
India - 14'37'' - Fiction

A PEDRA, O BICO E O TIJOLO (Pietra, Il Pico, È Il Mattone)

Roteiro e Direção: Alunos da escola Cinema Kids - 13 a 17 anos
Sinopse: Uma metáfora do gênero faroeste e uma destilação de nossa própria existência.
Espanha – 8'59'' - Ficção

THE STONE, THE BEAK AND THE BRICK

Script and Direction: Students at Cinema Kids - Between 13 and 17 years old
Synopsis: A metaphor of the western genre and a distillation of our very existence.
Spain – 8'59'' – Fiction DESUMANIZAÇÃO

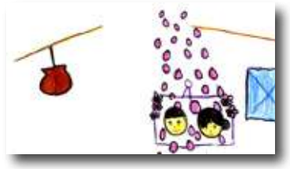
DESUMANIZAÇÃO

Roteiro e Direção: Nicolas Pereira e Mayrinck Santana - 15 anos
Sinopse: Um menino que, triste por não poder estudar pela falta de professor na escola, conhece oconceito de Desumanização presente na obra "Pedagogia do Oprimido", de Paulo Freire.
Brasil - RJ – 5'41" - Animação

DESUMANIZATION

Script and Direction: Nicolas Pereira e Mayrinck Santana - 15 years old
Synopsis: A boy who can't study because of the lack of teachers knows the concept of dehumanization present in Paulo Freire's
"Pedagogy of the Opressed".
Brazil - RJ – 5'41" – Animation

CRIANÇAS DO MUNDO (Children Of The World)



Roteiro e Direção: Alunos do 5° ano da escola Toon Club & Ecole Mondiale World School - 8 a 12 anos
Sinopse: O filme é uma narrativa de uma criança que vive uma infância feliz, mas também é consciente de muitos que não são tão privilegiados quanto ela.
Índia – 1'28" - Animação

CHILDREN OF THE WORLD

Script and Direction: Year 5 students at Toon Club & Ecole Mondiale World School - Between 8 and 12 years old
Synopsis: The film is a narrative of a child who lives a happy childhood but is also aware of the many who are not as privileged.
India – 1'28" – Animation

TODAS AS CRIANÇAS SÃO IMPORTANTES (Every Child Matters)

Roteiro e Direção: Avnita Ahuja – 13 anos
Sinopse: Esta é uma história de como as crianças são abusadas de todas as maneiras possíveis por causa de sua inocência e incapacidade de reagir.
India – 2'23" – Animation

EVERY CHILD MATTERS

India – 2'23" – Animation
Script and Direction: Avnita Ahuja – 13 years old
Synopsis: This is a story of how children are abused in every possible way because of their innocence and inability to fight back.
India – 2'23" – Animation

MOSTRA ESPECIAL DE FILMES "LE MACHIN CLUB"

"LE MACHIN CLUB" SPECIAL FILM EXHIBITION

Seleção de trabalhos produzidos dentro do projeto fundado em 2015 pela diretora Paméla Bisson, o Le Machin Club, uma organizaçãosem fins lucrativos que faz parte da rede de defensores dos direitos das crianças na região de Quebec (Canadá), onde ele está baseado, apoiando e estimulando o direito de jovens se expressarem. A principal missão do Le Machin é produzir arte midiática com e paracrianças, a fim de oferecer mídia de qualidade para crianças e jovens. Por meio de suas produções, na forma de reportagens, curtas-metragens e projetos coletivos, o Le Machin quer ser porta-voz de inovações sociais.

Selection of works produced by children at director Paméla Bisson's project, Le Machin Club, a non-profit organization founded in 2015 that is part of the network of children's rights defenders in the Quebec region of Canada, where it is based, supporting and encouraging the right of young people to express themselves. Le Machin's main mission is to produce media art with and for children in order to provide quality media for children and young people. Through its productions, in the form of reports, short films and collective projects,Le Machin wants to be a spokesperson for social innovations.

MOSTRA ESPECIAL DO FESTIVAL DE CURTAS DE ESCOLAS PÚBLICAS DO DF

SPECIAL EXHIBITION OF FEDERAL DISTRICT PUBLIC SCHOOLS' SHORT FILM FESTIVAL

Seleção dos melhores filmes das produções exibidas das cinco edições do Festival de Curtas das Escolas Públicas do Distrito Federal
Selection of the best films screened on the five editions of the Federal District Public Schools' Short Film Festival.

Criado pelas Secretarias de Educação e de Cultura do Distrito Federal, o festival é uma ação da Gerência de Produção e Difusão de Mídias Pedagógicas / CANAL E, que tem como missão, difundir a linguagem audiovisual na educação, promover a formação e o letramento audiovisual, estimular a produção autoral e o protagonismo dos estudantes da rede pública de ensino.

Created by the Federal District State Secretariats for Education and Culture, the festival is an action of the Production and Dissemination Management of Pedagogical Media / CANAL E, whose mission is to spread the audiovisual language in education, to promote the formation and audiovisual literacy, and to stimulate the authorial production and the protagonism of the students of the public school system.

PEQUENO CINEASTA NA ESCOLA

YOUNG FILMMAKER AT SCHOOL

Com o intuito de ampliar a participação das crianças e jovens de todas as regiões do Brasil, o Festival Internacional Pequeno Cineasta (FIPC) disponibiliza sua programação para profissionais que tenham interesse em exibir as mostras competitivas dentro do âmbito educacional durante o Festival.
Os alunos que assistirem às mostras competitivas irão participar como jurados do Prêmio pelo Júri Popular. Após a exibição, os responsáveis pela atividade terão a oportunidade de estimular discussões pertinentes entre seus alunos.

With the aim of expanding the participation of children and young people from all regions of the country, Young Filmmaker International Festival (FIPC) offers its program to schools interested in showing the competitive exhibitions within the educational scope.
Students from subscribed schools will also participate on voting for the Best Film award by the Popular Jury. After the screening, those responsible for the activity will have the opportunity to stimulate relevant discussions among their students.

OFICINAS

WORKSHOPS

Este workshop é um espaço para educadores e professores descobrirem um método simples para a prática audiovisual na sala de aula. A oficina será oferecida em 2 dias com carga horária total de 8 horas, em formato expositivo com alguns exemplos de prática. Ao final de cada dia será aberto um espaço livre, para troca de ideias, preocupações e experiências, entre os participantes da oficina e o ministrante.

This workshop offers educators and teachers a simple method for audiovisual practice in the classroom. The workshop will be offered on 2 days with a total workload of 8 hours, in expository format with some examples of practice. At the end of each day a free space will be opened for the exchange of ideas, concerns and experiences between workshop participants and the mediator.

Local: Instituto Cervantes
Público Alvo: educadores e interessados
Número de Vagas: 40
Carga Horária: 8 horas
Abertura de Inscrições: 27 de setembro de 2019
Inscrições pelo email: naescola@pequenocineasta.com.br
Datas e Horários: 8 e 9 de outubro, das 9h às 13h

Venue: Instituto Cervantes
Target Audience: Teachers mainly (other people may attend upon availabilty)
Number of Vacancies: 40
Workload: 8 hours
Opening of Subscription list: September 27, 2019
Subscriptions by email: naescola@pequenocineasta.com.br
Dates and Schedules: October 8 and 9, 9 am - 1 pm

Ministrante: Carolina Deveras - Diretora e Docente do TAA (Taller de Arte Audiovisual - Montevideo, Uruguai)
Bacharel em Ciências da Comunicação e Atriz, Caro é diretora e fundadora da TAA, plataforma audiovisual e de educação escolar de cinema para a faixa etária infantil e adolescente. Tem mais de 50 curtas-metragens produzidos para meninas, meninos e adolescentes, com os quais obteve vários prêmios nacionais e internacionais. Ela é a diretora do CLOBA (Com os Olhos Bem Abertos), uma série de ficção onde os protagonistas são três adolescentes que se propõem fazer curtas-metragens. Desde 2013 fornece oficinas de cinema para essas idades e treinamento para educadores e professores. Sua missão é trazer a linguagem do cinema para mais crianças e adolescentes, para que a criação audiovisual seja um direito de todos desde a infância.

Mediator: Carolina Deveras - Director and Teacher at TAA (Taller of Audiovisual Art - Montevideo, Uruguay)
Bachelor of Communication Sciences and actress, Caro is the director and founder of TAA, an audiovisual and film school education platform for children and teenagers. With more than 50 short films produced for girls, boys and teenagers, she obtained several national and international awards. She is the director of CLOBA (With the Eyes Wide Open), a fiction series where the protagonists are three teenagers who propose to make short films. Since 2013 it has offered film workshops for young people and training workshops for educators and teachers. Its mission is to bring the language of cinema to more children and teenagers, so that audiovisual creation becomes everyone's right since childhood.

Tradutora Intérprete: Virgínia Fernandes de Brito
Translator Interpreter: Virgínia Fernandes de Brito

Oficina CLAQUETE

CLAPPERBOARD WORKSHOP

Os alunos irão conhecer os conceitos básicos da linguagem cinematográfica, e as principais funções de uma equipe de cinema, através da experiência de realizar uma cena. O trabalho realizado pelo grupo será disponibilizado aos integrantes posteriormente em arquivo digital.

Attendees will learn the basics concepts of the cinematographic language, and the main functions of a film crew, through the experience of producing and shooting a scene. The end result will later be made available to the workshop attendees in digital archive form.

Local: Instituto Cervantes e Museu do Meio Ambiente
Público Alvo: crianças e jovens entre 10 e 16 anos
Número de Vagas: 10 alunos por dia
Carga Horária: 3 horas por dia
Datas e Horários: 5 e 19 de outubro, sábado, das 10h às 13h.
(Entrada franca mediante retirada de senha,
1 hora antes na bilheteria)

Venue: Instituto Cervantes and Museu do Meio Ambiente
Target Audience: Young people aged between 10 and 16.
Number of Vacancies: 10 per day
Workload: 3 hours per day
Date and Schedule: October 5 and 19, 10 am-1 pm.
(Free entry upon presentation of numbered ticket
to be claimed 1 hour before the workshop at the ticket booth)

Ministrante: Daniela Gracindo, criadora e diretora dos projetos Pequeno Cineasta é formada em Cinema com especialização em Produção Executiva.
Mediator: Daniela Gracindo, creator and director of the Pequeno Cineasta projects is graduated in Cinema with specialization in Executive Production.

Oficina DE ANIMAÇÃO AMBIENTAL

A oficina irá apresentar a técnica da animação promovendo uma experiência audiovisual através da utilização de diversos materiais disponíveis na natureza, como folhas, plantas, sementes, pedras e flores, dentro do Jardim Botânico do Rio de Janeiro. Os participantes irão dar vida e movimento a estes materiais, experimentando a técnica de animação stop motion, em um dos cenários mais bonitos e exuberantes da cidade.
O objetivo da oficina é desenvolver a linguagem da animação experimental, buscando nspiração no incrível Jardim Botânico do Rio de Janeiro.

This workshop will present animation techniques promoting an audiovisual experience through the use of various materials available in nature, such as leaves, plants, seeds, stones and flowers, at Rio de Janeiro Botanical Garden. Attendees will give life and movement to these materials, experiencing the stop motion animation technique in one of the most beautiful and magnificent places in town.
The goal of the workshop is to develop the experimental animation language, seeking inspiration in the amazing Rio de Janeiro Botanical Garden.

Local: Jardim Botânico do Rio de Janeiro
Público Alvo: crianças e jovens entre 10 e 16 anos
Carga Horária: 6 horas
Número de Vagas: 10
Datas e Horários: 17 e 18 de outubro, terça-feira das 14h às 17h.
(entrada franca mediante retirada de senha,
1 hora antes na recepção do Museu do Meio Ambiente)

Venue: Botanical Garden of Rio de Janeiro
Target Audience: Young people between the ages of 10 and 16
Workload: 6 hours
Number of Vacancies: 10
Dates and Schedules: October 17 and 18, Tuesday from 2pm to 5pm
(free entry upon presentation of numbered ticket, to be taken 1 hour before the workshop at the reception desk of the Environment Museum)

Ministrante: Alexandre Juruena é diretor-geral do Anim!Arte — Festival Internacional de Animação Estudantil do Brasil. Diretor e Animador do videoclipe "Súplica Cearense" da banda "O Rappa" (2009). Professor e coordenador de oficinas itinerantes de animação, realizadas em instituições de 10 estados brasileiros.

Mediator: Alexandre Juruena is the general-director at Anim!Arte – International Student Animation Festival of Brazil. Director and animator of O Rappa's music video "Súplica Cearense" (2009). Teacher and coordinator of itinerant workshops of animation that take place in institutions from ten Brazilian states.

MESA REDONDINHA (videoconferência)
Dia 8 de outubro das 14h às 16h - Instituto Cervantes

LITTLE ROUNDTABLE – Video conference
October 8, 2019, 2 pm - 4 pm - Instituto Cervantes

Para a mesa redondinha da nossa 8a edição, jovens do Brasil e da Itália trocarão experiências sobre o processo de realização de seus filmes incluindo as temáticas abordadas. Haverá a exibição dos curtas: "Cristallo" (Cristal), realizado por alunos da Escola Estadual Minghetti de Bolonha - Itália, e "Cinzas", realizado por alunos da Escola Carlitos de São Paulo.
Após a exibição dos curtas será aberto um debate que será mediado pelos mentores dos filmes realizados, o professor Girolamo Macina (Mídia Educador, Roteirista e Vídeomaker) e Pablo Talavera (coordenador do projeto "Aprendiz de Cinema da Escola Carlitos", SP) que será realizado através de videoconferência, com três representantes de cada equipe. Ao final terá espaço para perguntas da plateia.

This edition of FIPC's Little Roundtable will have young people from Brazil and Italy exchanging experiences on the process of making their films, including the themes covered. There will be a screening of the short films: "Cristallo" (Crystal), made by students of the Minghetti State School of Bologna - Italy, and "Cinzas" (Ashes), made by students of the Carlitos School of São Paulo.
After the screening of the short films a debate will be held, mediated by the mentors of the films, Girolamo Macina (Media Educator, Screenwriter and Videomaker) and Pablo Talavera (project coordinator of the "Carlitos School Film Apprentice", SP), through videoconference, with three representatives from each team. At the end there will be room for questions from the audience.

HOMENAGEM

TRIBUTE

SECRETARIA ESTADUAL DE EDUCAÇÃO DO DISTRITO FEDERAL
Gerência de Produção e Difusão de Mídias Pedagógicas – CANAL E

A 8ª edição do FIPC homenageia a Gerência de Produção e Difusão de Mídias Pedagógicas da Secretaria Estadual de Educação do DF (SEEDF) – CANAL E, pela criação do Festival de Curtas das Escolas Públicas do Distrito Federal. Em sua 5a edição, o festival faz parte de uma política pública de incentivo à alfabetização audiovisual.
Desde sua criação em 2015, mais de 500 curtas já foram exibidos. Os filmes são premiados em dez categorias: montagem, direção, fotografia, roteiro, desenho de som, ator, atriz, abordagem do tema e melhor filme, além da premiação de melhor filme designada por júri popular. Os estudantes vencedores têm a oportunidade de participar de oficinas voltadas para a área do audiovisual, oferecidas pelo Centro Universitário IESB, o IFB e a 70mm.
O Festival de Curtas tem por finalidade revelar, reconhecer e afirmar a produção artística e criativa dos estudantes por meio da linguagem audiovisual, além de promover o intercâmbio no âmbito do Cinema. Voltado para um público de aproximadamente 250 mil estudantes da rede pública de ensino do DF, tem como principais objetivos: dar visibilidade à produção audiovisual desses estudantes; promover a formação e o intercâmbio dos professores (as) e contribuir com a formação do público de cinema na cidade.

FEDERAL DISTRICT STATE SECRETARIAT FOR EDUCATION
Office of Production Management and Dissemination of Pedagogical Media

The 8th edition of FIPC honors the Office of Production Management and Dissemination of Pedagogical Media of the Federal District State Secretariat for Education (SEEDF), for the creation of the Federal District Public Schools' Short Film Festival.
In its 5th edition, the festival is part of a public policy to encourage audiovisual literacy.
Since its debut in 2015, more than 500 shorts have been displayed in the Festival. The films are awarded in ten categories: editing, directing, photography, screenplay, sound design, actor, actress, theme approach, best film, and best film - popular jury. Winning students have the opportunity to participate in workshops focused on the audiovisual area, offered by the IESB University Center, IFB and 70mm.
The Short Film Festival aims to reveal, recognize and affirm the artistic and creative production of students through audiovisual language, as well as to promote exchange in the field of cinema. Aimed at an audience of approximately 250 thousand students from the Federal District public schools, it has as main objectives: to give visibility to the audiovisual production by these students; to promote the training and exchange of teachers; and to contribute to the formation of film audiences in the city.

CANAL E

JÚRI OFICIAL

JURY

Júri composto por 32 jovens cineastas entre 8 e 17 anos, que se reuniram no Instituto Cervantes, acompanhados pela diretora do festival Daniela Gracindo, por Sância Velloso, Consultora Pedagógica do festival e pelas mediadoras convidadas: Juliana Milheiro - Coordenadora de Conteúdo do Canal GLOOB e Andrea Cursino do Couto - Editora-Chefe e Proprietária do site Cinema Para Sempre.

Jury composed of 32 young filmmakers between 8 and 17 years old, who gathered at the Cervantes Institute, accompanied by FIPC's Director Daniela Gracindo, FIPC's Pedagogical Consultant Sância Velloso and guest mediators: Juliana Milheiro —Content Coordinator for GLOOB Channel—, and Andrea Cursino do Couto —Editor in Chief and Owner at Cinema Forever site.

Júri Categoria Criança / Jury for Children Category

Artur Marrot, Beatriz Sátiro dos Santos, Betina Fonseca Silveira, Gabriel Klajman Giovanna Normande de Almeida, Guigo Guimas, Jorge Miguel Sanches Raymundo, Luana Otero de Moraes, Marcella Eduarda de Almeida, Maria Fernanda de Araujo Lourenço, Mariá Zarur Nunes, Mariah Santos Mendonça, Matheus Passos Dias, Michele de Souza Sant'ana, Nayana Matthur de Olivier, Nina Fernandez, Pietro da Silva Matos, Rayanne Raimundo, Rayssa Sofia Figueiredo Duarte, Sarah Firmino de Santana.

Mediação: Juliana Milheiro

Formada em cinema e vídeo com mestrado em roteiro para cinema e TV no Reino Unido, Juliana Milheiro foi roteirista de séries infantis exibidas no Canal Futura e na TV Escola; participou da equipe de desenvolvimento e roteiro de projetos de séries de ficção, animação e longa-metragem contemplados por editais de desenvolvimento; foi assistente de direção da série "Globo Educação" (TV Globo e Canal Futura); e assistente de programação do FICI-Festival Internacional de Cinema Infantil. Atualmente, Juliana é Coordenadora de Conteúdo do Gloob, canal infantil da Globosat, coordenando o desenvolvimento e acompanhando a produção de conteúdos originais.

Mediation: Juliana Milheiro

A film and video graduate with a master's degree in screenwriting obtained in the UK, Juliana Milheiro worked as screenwriter for children's series on Canal Futura and TV Escola; she was part of the development and script team for projects of fiction, animation and feature films series covered by development notices; assistant director of the series "Globo Educação" (TV Globo and Canal Futura); and programming assistant at FICI-International Children's Film Festival. Juliana is currently Content Coordinator for Gloob, Globosat's children's channel, being responsible for the development and for monitoring the production of original content.

Júri Categoria Jovem / Jury for Young Category

Dudu Guimas, Gabriel Vasquez, Guigo Guimas, Guilherme Rodrigues, João Pedro Faro, João Victor Sanches Raymundo, Júlia Muniz, Lucas Muniz, Luis Fuks, Pedro Almeida, Silas Dertérro

Mediação: Andrea Cursino do Couto

Fundadora e proprietária do Cinema Para Sempre exerce as funções de editora-chefe, crítica de cinema e repórter. É jornalista formada pela FACHA (Faculdades Integradas Hélio Alonso) onde descobriu o universo da crítica de cinema e iniciou uma pesquisa sobre o assunto. No jornalismo trabalhou como: repórter, assessora de Imprensa, produtora de programas para Web TV e crítica de cinema. É professora de crítica de cinema na FACHA e mediadora debates em salas como: Cine Joia, MAM e Teatro Sesi.

Mediation: Andrea Cursino do Couto

Founder and owner of Cinema Para Sempre (Cinema Forever), Andrea works as editor-in-chief, film critic and reporter. She is a journalist graduated from FACHA (Faculdades Integradas Helio Alonso), where she discovered the universe of film criticism and began a research on the subject. In the area, she has experience as reporter, press officer, producer of Web TV programs and film critic. She is a Film Criticism teacher at FACHA and mediates debates at Cine Joia, MAM and Teatro Sesi.

PARCEIROS / PARTNERS

SECRETARIA MUNICIPAL DE CULTURA E PREFEITURA DA CIDADE DO RIO DE JANEIRO

É motivo de orgulho para a Prefeitura do Rio patrocinar projetos, ações e espetáculos que fazem de nossa cidade uma das mais pulsantes do país em criatividade e riqueza de ativos culturais. Ao promover a difusão do que temos de melhor nas diversas linguagens artísticas, valorizamos ao mesmo tempo o público e os realizadores da cultura.

A Lei Municipal de Incentivo à Cultura do Rio de Janeiro é, hoje, a que destina os maiores valores financeiros para investimento em cultura dentre todas as capitais brasileiras. Em 2019, a Prefeitura está injetando na economia da cultura R$ 51,7 milhões. Em 2020, destinaremos R$ 54,7 milhões. Entre 2014 e 2018, nossa Lei do ISS investiu R$ 240 milhões em 1.070 projetos de dezenove linguagens e áreas artísticas.

A experiência carioca com a Lei Municipal de Incentivo à Cultura é um exemplo de como políticas culturais de Estado, e não de governo, são indispensáveis, sobretudo quando criadas a partir de uma ampla escuta da sociedade e do segmento artístico.

A Secretaria Municipal de Cultura do Rio de Janeiro tem pautado seu trabalho na criação de políticas que sejam duradouras e na democratização do acesso às artes e à cultura para nossa população e para os que recebemos em nossa cidade. Ao mesmo tempo, temos investido na capacitação e no diálogo com os agentes culturais de nossa cidade. Desta maneira, podemos, todos juntos, construir uma cidade cada vez mais humana e inclusiva.

Este projeto que apresentamos a você contém em si muito da alma de inúmeros trabalhadores da Cultura que, por meio da arte, contribuem para valorização de nosso patrimônio cultural e para o fortalecimento de nossa identidade.

RIO DE JANEIRO MUNICIPAL SECRETARIAT OF CULTURE AND RIO DE JANEIRO CITY HALL

Rio City is proud to sponsor projects, actions and shows that make our city one of the most pulsating in the country when it comes to creativity and richness of cultural assets. By promoting the dissemination of the finest in the various artistic languages, we value both the public and the makers of culture.

Rio de Janeiro's Municipal Culture Incentive Law allocates the largest financial values for investment in culture among all Brazilian capitals. In 2019, the Rio is injecting R$ 51.7 million into the culture economy. In 2020, we will allocate R$ 54.7 million. Between 2014 and 2018, the city invested R$ 240 million in 1,070 projects of nineteen languages and artistic areas funded by our ISS law (taxation of services).

Rio's experience with the Municipal Law of Incentive to Culture is an example of how State cultural policies are indispensable, especially when based on feedback from the society and the artistic segment.

The Rio de Janeiro Municipal Secretariat of Culture has been working to create lasting policies and to democratize access to arts and culture for our population and visitors to the city. At the same time, we have invested in training and in dialogue with the cultural agents of our city. In this way we can all together build an increasingly human and inclusive city.

This project that we present to you contains in itself much of the soul of countless agents of culture who, through art, contribute to the enhancement of our cultural heritage and the strengthening of our identity.

GERÊNCIA DE MÍDIA-EDUCAÇÃO – SECRETARIA MUNICIPAL DE EDUCAÇÃO DO RIO DE JANEIRO

É gratificante acompanhar o Festival Internacional Pequeno Cineasta chegar a sua 8ª edição, contribuindo cada vez mais para dar visibilidade às produções audiovisuais de crianças e jovens do mundo. Além disso, ele promove a aproximação entre público e realizadores e a qualificação de pequenos cineastas por uma série de atividades que oferece durante a mostra, como mesa-redonda, oficina e concurso.

O Projeto Cineclube nas Escolas, da Secretaria Municipal de Educação do Rio de Janeiro, tem grande satisfação de ser parceira do Festival desde sua 1ª edição. É fundamental a existência de iniciativas como essa para fomentar o intercâmbio de histórias audiovisuais entre crianças e jovens de várias redes de ensino tanto do Brasil quanto de outros países. A cada ano, o número de produções brasileiras selecionadas vem aumentando, em especial, de alunos da Rede Pública Municipal do Rio de Janeiro. Mais do que a quantidade, o que chama a atenção é a qualidade desses filmes e a diversidade de técnicas e temas. Em 2019, o Projeto Cineclube nas Escolas receberá mais uma vez o Festival Internacional Pequeno Cineasta na Escola, uma iniciativa importante de democratização ao acesso de filmes exibidos no Festival. Parabéns a todos os envolvidos nessa proposta, em particular, aos jovens cineastas.

OFFICE FOR MEDIA-EDUCATION MANAGEMENT - RIO DE JANEIRO MUNICIPAL SECRETARIAT OF EDUCATION

It is gratifying to witness the Young Filmmaker International Festival (FIPC) reaching its 8th edition, contributing more and more to giving visibility to the audiovisual productions of children and young people around the world. In addition, it brings audiences and filmmakers together and qualifies young filmmakers for a range of activities offered during the show, such as a round table, workshop and contest.

The Cineclube in Schools Project of Rio de Janeiro Municipal Secretariat of Education is very pleased to be a partner of FIPC since its very first edition. Initiatives such as these are essential to foster the exchange of audiovisual experiences among children and young people from various educational networks in Brazil and in other countries. Each year, the number of selected Brazilian productions has been increasing, in particular, by students from the Rio de Janeiro Municipal Public Network. More than the quantity, what draws attention is the quality of these films and the diversity of techniques and themes. In 2019, the Cineclube in Schools Project will once again receive the Young Filmmaker at School, an important initiative to democratize access to films screened at the Festival. Congratulations to all involved in this initiative, in particular the young filmmakers.

GLOOB

O Gloob é um mundo de diversão para crianças. Mais do que um canal de TV por assinatura, uma marca multiplataforma de entretenimento que oferece programação para TV, VOD, site, redes sociais, games, aplicativos, eventos e produtos licenciados. Com DNA 100% brasileiro, o canal investe e acredita em boas histórias, em produções originais de alta qualidade, nas quais a criança se reconheça como protagonista. Pensando nisso, o canal tornou-se parceiro do Festival Pequeno Cineasta, em 2019. Entre as ações conjuntas, destaca-se a promoção "Juntaê para melhorar o mundo", onde crianças de todo o Brasil puderam criar narrativas inspiradas no tema. O vencedor terá sua história transformada em um curta pela Oficina Pequeno Cineasta e poderá conhecer os estúdios de "D.P.A. – Detetives do Prédio Azul", no Rio de Janeiro. A abertura do Festival será apresentada por Nicole Orsini (Feiticeira Berenice) e Ronaldo Reis (Severino), atores do live-action que conquistou as crianças brasileiras. Nicole também comentará a Sessão Especial de "D.P.A.2 – O Mistério Italiano". Ainda será exibida uma pré-estreia de "Bugados", a primeira sitcom infantil do canal, que estreia em outubro. O Gloob integra a Unidade Infantil da Globosat e faz parte do portfólio da maior programadora da América Latina.

GLOOB

Gloob is a world of fun for kids. More than a pay-TV channel, a cross-platform entertainment brand that offers programming for TV, VOD, website, social media, games, apps, events, and licensed products. With 100% Brazilian DNA, the channel invests and believes in good stories, in high quality original productions, in which children recognize themselves as protagonists. With that in mind, the channel became a partner of the Young Filmmaker International Festival in 2019. Among the joint actions, we highlight the "Juntaê to improve the world" initiative, where children from all over Brazil could create narratives inspired by the theme. The winner will have his story turned into a short film by the Young Filmmaker Workshop and will get to know the studios of "D.P.A. - Detectives of the Blue Building" in Rio de Janeiro. The opening of the Festival will be presented by Nicole Orsini (Witch Berenice) and Ronaldo Reis (Severino), live-action actors who conquered Brazilian children's hearts. Nicole will also comment on the Special Session of "D.P.A.2 - The Italian Mystery". There will also be a preview of "Bugados", the channel's first children's sitcom, which premieres in October. Gloob is part of the Globosat Children's Unit and integrates the portfolio of the largest programmer in Latin America.

INSTITUTO CERVANTES

O Instituto Cervantes do Rio de Janeiro tem promovido, desde sua criação nesta cidade em 2001, a cultura hispânica em suas mais variadas manifestações: cinema, artes, teatro, música e literatura. Dentro deste propósito, o Instituto Cervantes vem colaborando com a realização do Festival Internacional Pequeno Cineasta desde sua segunda edição em 2011, apoiando a presença de profissionais do mundo hispânico das áreas de cinema e educação, propiciando assim novos olhares e diálogos sobre a linguagem audiovisual e os conceitos educacionais no universo infanto-juvenil.

CERVANTES INSTITUTE

Cervantes Institute in Rio de Janeiro has been promoting Hispanic culture in its most varied manifestations: cinema, arts, theater, music and literature since its creation in 2001. Within this purpose, Cervantes Institute has been collaborating with the realization of the Young Filmmaker International Festival since its second edition in 2011, supporting the presence of professionals of the Hispanic world in the cinema and education areas, providing new looks and dialogues about the audiovisual language and the educational concepts in the youngsters' universe.

O Ekko's Gastronomia sente-se honrado em participar colaborando com um evento cultural tão relevante quanto o Festival Internacional Pequeno Cineasta, que servirá como estímulo para a formação de futuros grandes cineastas.

EKKO'S GASTRONOMIA

Ekko's Gastronomia is honored to participate by collaborating with a cultural event as relevant as the Young Filmmaker International Festival, which will most definitely stimulate the next generation of great filmmakers.

EQUIPE – CREW

Direção / Director: Daniela Gracindo
Direção de Produção/ Production Director: Thaís Antunes
Direção de Arte / Art Director: Paulo Brazil
Produção Executiva / Executive Producer: Janine Bastos
Assistentes de Produção/ Production Assistants: Daniela Rebello e Bárbara Massot
Consultoria Pedagógica / Pedagogic Consultant: Sância Velloso
Coordenação Internacional / International Cordenator: Kristoffer Hagelberg
Coordenação Técnica / Technical Coordinator: Saulo Moretzsohn
Relações Estratégicas / Strategic Relations: Vanessa Sá
Registro Videográfico / Videographic Record: Chamon Audio Visual
Fotos/Photo: Carla Domingues, Ique Gazzola e Marta Azevedo
Motion Designer / Motion Designer: João Paulo Brasil
Assessoria de Imprensa / Press Officer: **Fernanda Lacombe** – Lage Assessoria
Site / Site: Pablo Gama
Prestação de Contas / Accountability: Rodrigo Montenaro
Mídias Sociais / Social Medias: Daniela Rebello e Pablo Gama
Tradução e Revisão de Textos / Translation and Text Revision: Humberto Villela
Assessoria Jurídica / Legal Advisor: Thalina Antunes
Realização / Realization: Werger Produções Artísticas

AGRADECIMENTOS
ACKNOWLEDMENTS

Abimael Portela, Aldir Antunes, Aldo Piccini, Alexandre Cunha, Alexandre Juruena, Amanda Sanches dos Santos Raymundo, Ana Carolina Garcia Bruna Karine, Carla Celestino, Carla Domingues, Carlos Alberto Della Paschoa, Carlos Eduardo Madeira, Carol Guimas, Cecília Magalhães, Cristiano Raymundo, Daisy Poli, Debora Duarte, Diego Antunes, Dudu Guimas, Edna Borges, Eduardo Rochwerger, Felipe Leibold, Fernanda Felippo, Girolamo Macina, Gisele Barreto, Gisele Felix, Giulia Lopes, Glaucio Barcellos de Paula, Gleisson Santos Cardozo, Gracindo Jr, Humberto Villela, Ique Gazzola, Isaura Barreto, João Lucas Pedrosa, José Adilson Dantas, José Eduardo Borges de Almeida, José Leandro Cardoso, Julia Fajardo, Karla Calasans de Mello, Katia Siqueira Lemos, Kristoffer Hagelberg, Laís Gomes, Luan Portela, Luciana Bessa, Luzia Portela, Marcia Romualdo, Maria Delva Borges, Marta Azevedo, Milena Goulart, Mônica Maluf, Nathalia Rosa Praca, Neila Antunes, Nilza Antunes, Pablo Talavera, Paulo Duro Moraes, Pedro Gracindo, Raphael Moreira, Raul Ribeiro, Roberta Guimarães, Roberto Santoro, Romina Rafanelli, Silvana de Brito Leal, Thaís Santana, Thiago de Paula, Thiana Antunes.

Os curtas da Categoria Internacional Crianças e Mostra Sustente Sua História foram dublados por:
Ana Clara Lemos de Paula, Carol Guimas, Dudu Guimas, Ester Bonifácio, Flavia Pessanha, Guigo Guimas, João Pedro Gracindo, João Victor Sanches Raymundo, Jorge Miguel Sanches Raymundo, Lucas Nicolini, Maria Fernanda Gracindo, Maria Fernanda Lemos de Paula, Maria Luiza Lemos de Paula, Pedro Gracindo, Yan Gracindo.

350 inscrições e 100 filmes selecionados de 20 Países: Austrália, Alemanha, Argentina, Brasil, China, Colômbia, Dinamarca, Espanha, EUA, França, Geórgia, Grécia, Holanda, Índia, Irlanda, Itália, Portugal, Sérvia, Uruguai e Venezuela.

350 submissions and 100 films selected from 20 countries: Australia, Germany, Argentina, Brazil, China, Colombia, Denmark, Spain, USA, France, Georgia, Greece, Netherlands, India, Ireland, Italy, Portugal, Serbia, Uruguay and Venezuela.

Apoio cultural

Kodak

Instituto Cervantes Rio de Janeiro

PARIS FILMES

arena CARIOCA DICRÓ

OBSERVATÓRIO DE FAVELAS

Itabus PUBLICIDADE EM ÔNIBUS

DANSK KULTUR-INSTITUT INSTITUTO CULTURAL DA DINAMARCA

CINECLUBE NAS ESCOLAS

ECAD Para manter a música viva

ekko's GASTRONOMIA

ADEGÃO PORTUGUÊS

VINÍCOLA AURORA

Je Machin CLUB

Animarte

JARDIM BOTÂNICO DO RIO DE JANEIRO

Patrocínio

Globo

ISS LEI DE INCENTIVO À CULTURA

CULTURA+ DIVERSIDADE RIO PREFEITURA

Realização

Weiger Produções Artísticas.